

پازار ایرتسی - فی ۳۰ رجب شریف سنہ ۳۲۷ و فی ۳ اگستوس سنہ ۳۲۵

جمعیت علمیہ اسلامیہ نك ناشر افکاریدر

صاحب امتیاز :	سر محرر :	مدیر مسئول :
فاتح مجیز درسعاملرندن	فاتح مجیز درسعاملرندن	مشیت مکتوبی قلمی خلفاسندن معمار زاده :
شہری احمد رامز	مصطفی صبری	محمد علی

مندرجات :

لیہ معراج طاهر المولوی	لسان مسئلہ سی اسپارطہ : معلم م. ح.
تاریخ اسلام صحائفندن طاهر المولوی	ادبیات
وظیفہ انسانہ ابن الامین : محمود کمال	عجم شاہ سابق حقندہ فلورینہ لی : ناظم
توفیق و ہدایت ابن الامین : احمد توفیق	بلبلہ محمد علی
سکود مکتوبی خلیل ادیب	انتقادات مصطفی صبری

نسخہ سی ۱ غروشد

آبونہ اجرتی (پوسٹہ اجرتیلہ برار)

ممالک اجنبیہ ایچون :
۱۲,۶۰ فرانق
» ۶,۳۰

استانبول و ولایات ایچون :
برسنہ ک ۶۰ غروش
» ۳۰ الفی آلفی

درج ایدلمان اوراق اعادہ اولتغاز

قارئلر مرزہ :

اکثر مقالانہ ایات کریمہ واحادیث نبویہ درج ایدلش بولندینی نظر اعتبارہ آلنہرق رعایتسز لکدہ بولنماہمی
رجا اولتوز .

درساعات
احمد ساقی بک مطبعہ سی

مقداری حساب ایدله جك اولسه بیکره بالغ اولور.
نصل تأسف ایدلسون؟.

بوتقص-یلا تدن شونجهیه انتقال ایدم بیلیرکه ،
بوکون موجودیمیزی ، وظیفه منی بیلدیرم جك ؛ فقیر-
لرمیزی اغنا و اغنیامیزک زوتی دوبالایده جك ؛ کوزلرمیزی
آچاق و الحاصل زلری هر دلو معناسیله مسعود باشاده-
جق آنجق معارف اولدیغی بلااستنا عمومیز ادراك
ایتمزسه ک ، بولندیمیز درکه عجز و مسکنتده صاپلانیر
قالیرز . بو عجز ایله ، بو غفلت و مسکنتله برخطوه ایلری
کیدم بیلیمک بزم ایچون طبعی قابل اولاماز . باقی : ابتباه .

خلیل ادیب

« لسان مسئله سی »

— سلمان نظیف بکه —

اسبارطه دن :

بک ! بز نیز ؟ تورک !

ش. حالده نه ایچین یازد قلمری تورکجه اوله رق
یز-یرز ؟ او یله جله لرمز آراسنه عربجه ، بحجه
فرانسجه کلاتی صوقوبده فکرمنی و سوزمنک
زمینی حلاوتدن چیقارمقده معنا نه ؟ ! . سه قارشیده-
کیلره کندیمیزی بکندیرمک ایچون — کوربامه دک لغتلی
قوللانمقده فائدمن نه ؟ ! .

بوکون دین ندر ؟ عسکرلک ندر ؟ قوتمز نه
حالده نر ؟ هپ بیله جکیز . بونلری ده غزته لرده ، کتا-
بلرده اوقویه جیز ؛ اوکر نه جکیز .

بز ، بونلری بیلیمز ، اوکر تمزسه ک انسانلقد علاقه من
اولمامش اولور ! .

بک ! سزک فکیده ، سزک اقتدارده بو عثمانلده
چیقه سی چیقه سی آنجق بش بیک کیشی چیقار .

خیلی متغابه و متغذینک حرص اقبال و آمالی تسکینه
خدمت ایلمور ؛ قدر عالیسی . بازیمجه سفها اولمق درکسه
تذیل اولتوردی ! .

مشروطیت معزز مزمک بوکون اوزیرنه کثیف بر
برستره چکدیک بوضفحاتی بومهم نقلاتی نظر عبرتدن
دور طوتماز و بالخاصه : « الطیر بالطیر تصاد و المان بلال
یکسب و الرجال بالرجا تعال » حکمتی ملاحظه قصور
ایتمزسه ک معارفزه صاعلام تمل آتمق نه صورتله ممکن
اوله یله جکینی ادراك ایلمش وسعت سعادت و فلاحه او
طوغری یولدن بر آن اول واصل اولمش اولورز .

اوروپا نك ، دولتمندنك مارجیه محر عتول ترقیاتی
اسبابی تدقیق ایدیه جك اولور ایسه بو مسئله ده حاکمیت
ملیه ک لطف و تأثیراتی ، افراد اهلینک تعاون و اقداماتی
حکومتلرک ، حکومت آدمیلرینک غیرت و اجرا آتی فوقده
کوریلور . اوروپاده ضعفانک ، اغنیانک الک زیاده ابراز
ساحت ایتدکلری بر مسئله وار ایسه ؛ اوده بیلیمکی درکه
معارفک ترقیاتنه عائددر . باخصوص ارباب یسار و ثروتک
حیاتلرنده ، مثالرنده بویولده اظهار ایتدکلری فداکارلقلر
انسانه جدأ حیرت و یرر . او حاله قارشی زنکینلرمزک
حسز لکلرینه غیرتسز لکلرینه نه قدر تأسفلر ایدله-
آزددر . بو ایکی صفحه متضادینی قارشوشولاشدیر جق
اولور سق ، معارف ایچون متحولینمیزک ایتدکلری خدمت ؛
صفر منزله سنده بیله وجودینی احساس ایدمن .

دور مششوم حمیدیده بیکرجه بحجه اهلینک او جاقلرنه
ایغیر دیکیمک صورتیه مقدار زوتی کندینکده تخمین
ایدمه یه جکی حده واصل اولان برکشتی آزدن آزر
سنه بیکس قرق الی چوجنی مکاتب لایه ده اوقوتدیرمق
یتشدیرمک استطاعتی حازر اولدیغی حالده یکانه اولادینی
مجانا لیلی بر مکتبه قبول ایتدیرمک ایچن کونلرجه
معارف نظارتی قوریدورلرنده مسکینانه و متزلزلنه تبارلرده
استعطافلرده بولمش ایدی ! بوماهیت فطرتده ادانینک

[ملکت، فائدہ، وقت، خوش، حلاوت، کتاب، قلم، غربت .. الخ ..] کبھی کبھار ترجمہ لکھ کر اولاد بچوں کو اور تیلہ یا زمزمہ بچوں کو دے دیتا ہے۔

قلم، دیکھنا یا زنی میدانہ کتہر پر انجیل پارچہ سی اولو بی ہر کسک عتاقہ بردن کایر۔ لیکن، «کلک» گہ سی اور تیلہ آیلنجہ بوز کشینک آنجی بکر میسی آکلار، سکسائی آکلماز۔

بردر کسز، بر محاکمہ سز آدم نہ قدر کندینہ سوس ویرسہ قیراوتی، توالی اللدن براقاسہ ینہ اہمبتیز ینہ اعتبار سزدر۔

ایشہ — روح سز اولدوغی حالہ — طمطراقی یازمغہ یا تہن برکاتبہ بویلہ در۔

توت! «دمیر بولی» سولہ چکی وقت [طرق حدید]، «تو ایشلری» دینہ چکی زمان [مشاغل بیتہ] دینک بر کسک محبوری ندن اولسون؟!

تہلہ دیک غرتہنی اوقویان بر آدم، قارشیسندہ دیکہ مکدہ بولان برجاہلہ: [کوالناس عی-ور عقولہم] ديسہ کیتہ عجب او دایما باش ایرقالایان، ہر دقتہ تصدیق ایتکدہ اولان ذات بوندن نہ آکلار؟! ہیچ!

بز دایما چارشودہ، بازار دہ کوریورزک: بر غرتہ اوقویانک باشہ اویش، بکری اوقویان اوطو-رویور، اوقویان کوزینی، قولاغی اوقویانہ عرض ایتدیریور، اوطمطراقی ترکیلری، کھلری اوقویان ذاتہ قارش — آکلایورمش کبی — کراتہ باش، بویون ایرقالایور۔

فقط آجینک: معائنہ سز بر شی آکلما دقلری آکلایلیور۔

قارداشم! وطنداشم!
چالیشم، فکر مزی ہر فردہ آکلانہم، ہر جفتہ جینی — اور وادہ اولدوغی کبی — چفتی سوزرکن غرتہ

بوز بیک کیتی ایلہ اون بش، بکری میلون تورک البتہ بر دکدر۔

بناء علیہ بوکون فکر مزی آغزلر مزدن چیتدینی کبی کاغدلر اوزرینہ دہ قویق، یک کریدہ قالمش اولان بو افراد عثمانیہ ک جملہ سی ہر شیئدن خبردار ایتہ لازمدر۔

برجوق انسانلری بیلور وکوریورمک:
صباوندہ عتاقہ دینہ سی او کرئمیش، بویومش۔ شمدی دہ نماز قیلحق، اوروج طومق ایستہ یور، لیکن نواقصی شوکا، بوکا سورہ جی حیا ایدیور۔ بمضلری دہ وارک: بر آز او قوماسی وار، غساندن، نمازندن وسائرہ سندن صوراجی، لیکن، حیاسی سبیلہ کتابلہ مراجعت ایتک ایستہ یور: کبی «کتاب الصلاة» کبی «کتاب السکاحی» تہلہ آلیور، فقط اکلامق زردہ؟! ذاتاً بویولہ یاییلان کتابلر، زردہ طویولماق لغتلر، ترکیلر وارسہ آنلرلہ یاہلہش، میدانہ لکشدہ، بوجہندن کبی نکاحندہ شبہ ایدوب کدیور۔ کبی دہ غسانی لایقلہ بیلہ مدیکی ایچون مردار اولہرق دایما جامہ کیروب جیتور۔

برجوقلری دہ وارک: زراعتہ، صنایعہ عائدیلری کتابلر دہ، غرتہ لردہ کورمک، او یولہ عمل ایتک ایستہ یور۔ کذلک ایلہ غرتہنی آلیور، عربجہ، عجمجہ تراکیب توصیفی، تراکیب اضافی آراسک، تابع اضافت، یوقہ مسجع جملہ، غیر مانوس لغتلی آراسک؟ لایم! بی جہرہ برشی آکلما دقلر ہان ایلدیک غرتہنی او بر طرفہ فیرلادیور۔ بک! لاسمز یک اوقدر طار دکدر۔

بوکون بزہ لفظ لازم دکل؟ روح لازم!
— دہا دوغریسی — ہرکی اوکرتمک لازمدر، مع مافیہ عربجہ، عجمجہ، فرانسزجہ کھلری بوس بوتون قوللانما مقدہ اولہماز۔

کولہ شکر ایدہ جکک یرده فریاد ایدیورسک ؟ کوزو کده
کوککده آندن بشته برو جود بوقیدر ؟

خطاباتی رحانی برالهام قلی ایله سولدم .

ای سحر قوشی ! ینه رنجور و تباه اولمغه عاشق دیک ؟
حافظه نازک سحری شمله برق کی یاقور . یاندیغدن
دگل، سود بکنده دگل، جناب عشق سحره مخصوص
جلود سندن اولمیدرکه — فریاد ایله ، فریاد ایدہ بیلکه
شکر کذارلق کو ستریورسک !

صاری قبادلرک کلی هاله کبی سمای جمالدارینی احاطه
ایتمش : مکملیت خلقته کاتناک مفتون اولدینی تابش
رخسارینی تماذایی ایدیورسین ؟ آه ! بنده بوکا عاشقم
خیر . بن ایککزه عاشقم . بودایع کایه بی ، بوجامه
محسنت سبجانی سوهرم ... حسایتم بوکله لرله مالدر .
آه بلبل ! سنی بیزار ایدن بودیلسز یار اقلر ،
ناطقه عجز کلر ! باری آجیاسونلرده عرض جمال ایتش
اولورلر .

نسیم حمد اولسون مساعد ، ناطقیت بشر کی ساکتانه
کذار ایدیور . اینجتمه ، اوزرینسه قونمه . بویری
سحرک انتظام خیالانه ظل کلیر .

او یویور . رؤیایری — آه سکا دائر اولمی ؟

یاری ! بو قدر کو چک وجود ایچنده اختفا ایتد .
بکک عشق کی عالی برحس قدسیتدن بکا میسر اولیان
شرافعت ، کوزلک نامنه یار ایدیغک شوکل نارین قایله
عرض جمال ایچون انظار عشقه حقیقه جق !

آه ! ای حسن مکمل ! ای نور سحر ! صباحتوریکه
چوق زمایدر مشتاق اولان بر بلبل افتاده عشقه بر نظر
نزل اهدا ایدرمیسین ؟

— بلبل !

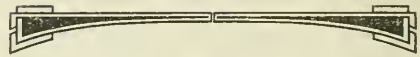
او یویور ! او یویور ! بوراحت معشوقانه بن
نکته بایتم .

چهره سنده بر تبدل وار ، آجیله حقیقی ؟ خیالنگ

مطالعه ایدیورمکه آلیشیدیرم . آلیشیدیرمه : ۳۱
حائسی کی اودھشتی وقوعاتی برداها کورمیه ! ..

۱۷ تئوز ۳۲۵ سنه

۲۰۰۲



اکنبات

عجم شاه سابق حقنده

ملت مظلومه بی تعذیب ایدردی حق دیه
شاه ایرانک توجه کاهی اولدی روسیه
شاه ویراندر بوکون او شاه ایران صانه یک
آه ملدن قرار مشدر او یاصلی ناصیه

فلورینهلی : ناظم

بلبله

عاشقم ! کل که خوابیدارد . لکن شفق بلوطلری
ایچنده کیزلن پرتو رنگین قدر لطیف برحاله . . .
بیلیم که سن کی یوکسک صدالی برقوشک ترمی بونی
اویاندریری ؟

قلب سودا برستی خیال اولمی ، خیالاری ینه دونکی
حالیدر . ینه سنی اغلامق ایچون خاموش : یاخود
فرقت وهجران یوزنی کو ستریور صانیرم . دون صباح
اشککک موجله رندن دوشن دوشونه لر عجا اوکا بوکون
کار ایدرمی ؟ او او یورکن سن عکس قامتی کورونجه
نمون اولمیدیک ؟ نیچون بولدیفنه سوینه سوینه ؛ کوله